

Bedienungsanleitung



## Duschliege EDITION

# Inhaltsverzeichnis

---

<i>Kapitel</i>	<i>Seite</i>
Allgemeines	3-4
Garantie	5
Sicherheitshinweise	6
Bedienung der Duschieliege	7-9
Pflege und Wartung	10-11
Technische Daten	12
Medizinproduktebuch	13-21

# Allgemeines

---

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer Duschliege „EDITION“.

Die Duschliege „EDITION“ unterstützt beim täglichen Patiententransport in Krankenhäusern, Gesundheitszentren, Pflege- und Seniorenheimen.

Diese Bedienungsanleitung gilt für die Duschliege „EDITION“:

**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor dem ersten Gebrauch durch und machen Sie sich vertraut mit den Bedienungs- und Sicherheitshinweisen, damit eine ordnungsgemäße Benutzung gesichert ist.**

## **Wiedereinsatz (Krankenkasse), Lebensdauer**

Das Produkt ist zum Wiedereinsatz (Patientenwechsel) geeignet. Der Wiedereinsatz ist abhängig vom Produktzustand. Für den Wiedereinsatz ist bei der Duschliege eine Wartung durchzuführen und entsprechende Sicherheits-, Pflege- und Wartungsanweisungen zu beachten.

Die zu erwartende Lebensdauer beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise bis zu 5 Jahre. Über diesen Zeitraum hinaus kann das Produkt, bei einem sicheren Zustand des Produkts (nach Prüfung), weiter verwendet werden.

# Allgemeines

---

## Allgemeine Benutzerhinweise

Seit über 30 Jahren entwickelt und fertigt die Horcher GmbH, ein mittelständisches Unternehmen, Mobilitätshilfen. Während dieser Zeit haben diese Hilfen einen hohen technischen Standard an Effektivität und Zuverlässigkeit erreicht und sind in privaten Haushalten, Krankenhäusern sowie Alten- und Pflegeheimen zu Gegenständen des täglichen Gebrauchs geworden.

## Lieferumfang

- Komplett montierte Duschieliege „EDITION“
- Bedienungsanleitung
- Ggf. bestelltes Zubehör

## Zweckbestimmung

Die Duschieliege ist geeignet zum Patiententransport in Krankenhäusern, Gesundheitszentren, Heilbädern, Pflege- und Seniorenheimen vom Krankenzimmer ins Bad und zurück, sowie zum Duschen im Bad.

Die Duschieliege wird sowohl zum Waschen und Duschen von Patienten eingesetzt, welche nicht zum Badezimmer gehen können, nicht in eine Badewanne steigen können, eingeschränkt transportfähig als auch zum Umlagern, Abtrocknen, zur Hautpflege oder zur ärztlichen Behandlung verwendet. Der EDITION findet deshalb im Krankenhaus und Pflegeheim seinen vielfältigen Einsatz, ist aber auch im privaten Bereich zur Pflege unverzichtbar. Durch die einfache Handhabung kann der EDITION im z.B. privaten Bereich von nur einer Pflegeperson benutzt werden. Dadurch wird die Intimsphäre des Patienten so gut es geht geschützt.

Im professionellen Bereich wird zur Erreichung von optimaler Pflege nur ein Teil des bislang notwendigen Personals benötigt. Eine effektive wirtschaftliche Grundlage zur Verwendung der Duschieliege EDITION ist gegeben.

# Garantieinformationen

---

## **Service- Garantieinformationen**

Alle mechanischen Bauteile der Duschieliege „EDITION“ haben eine Gewährleistung von 24 Monaten. Im Rahmen dieser Gewährleistung leisten wir kostenlosen Ersatz für Teile, welche durch Fabrikations- oder Materialfehler defekt geworden sind oder setzen sie instand.

Bitte verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile. Bei der Verwendung von anderen Ersatzteilen erlischt die Garantie ganz oder teilweise.

Im Rahmen dieser Gewährleistung stellen wir unter Vorbehalt der Instandsetzungsmöglichkeit, kostenlosen Ersatz.

Dies gilt nicht, wenn der Defekt des Gerätes auf unsachgemäße Behandlung und/oder Missachtung der Zweckbestimmung und den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verhaltensregeln zurückzuführen ist.

Für Beschädigungen und Störungen, die durch natürliche Abnutzung oder beim Transport entstehen, kommen wir nicht auf.

# Sicherheitshinweise

---

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### **Bitte beachten Sie jede der folgenden Sicherheitshinweise!**

- ! Die Duschliege „EDITION“ darf nur auf festem und ebenem Boden, der von sämtlichen Schmutz (Steine, Erde, Geröll usw.) befreit ist, in Gebrauch genommen werden.
- ! Eine Sichtprüfung auf Mängel ist vor jeder Inbetriebnahme durchzuführen. Bei festgestellten Mängeln darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- ! Vor dem Duschen muss das Ablaufrohr an den Wandabfluss angebracht werden. Gegebenenfalls kann es zu unkontrolliertem Ausfließen des Wassers kommen.
- ! Die Duschliege darf nur dann angehoben oder herabgelassen werden, wenn die Seitengitter geschlossen sind. Falls die Seitengitter herabgelassen sind, kann es zu Beschädigungen der Seitengitter, oder gar zu Verletzungen des Patienten oder des Bedienpersonals kommen.
- ! Beim Duschen des Patienten müssen die Seitengitter immer geschlossen und richtig eingerastet sein. Gegebenenfalls kann es zum Sturz des Patienten kommen und zum unkontrollierten Ausfließen des Wassers.
- ! Verwenden Sie keine scharfen Putzmittel für die Reinigung. Dieses Produkt ist nicht Lösungsmittel resistent.
- ! Reparaturen dürfen nur durch sachkundiges Fachpersonal ausgeführt werden.
- ! Nicht ordnungsgemäße Bedienung oder die Benutzung von nicht zulässigem Zubehör ist untersagt.
- ! Falls die Duschliege längere Zeit unbeaufsichtigt bleibt, muss er in der untersten Lage mit angehobenen Seitengittern und festgestellten Rollen gelagert werden.
- ! Beim Durchfahren von Engstellen wie z.B. Türrahmen ist besondere Vorsicht notwendig.
- ! Um eine Unfallgefahr zu vermeiden, dürfen keine abrupten Fahr- bzw. Schiebemanöver vorgenommen werden.
- ! **Wird einer oder mehrere der o.g. Hinweise nicht beachtet kann jede Garantie / Gewährleistung durch die Firma Horcher GmbH verfallen.**

Eine Wartung durch herstellerautorisierte Personen ist alle 12 Monate durchzuführen.

# Bedienung der Duschliege

---



## Bedienungsanleitung

Die Duschliege ist zum Patiententransport in Krankenhäusern, Gesundheitszentren, Pflege- und Seniorenheimen vom Krankenzimmer ins Bad und zurück sowie auch zum Duschen im Bad geeignet. Er ist individuell einstellbar und feststellbar für jeden Patienten. Die Höhe des Liegeteils wird mit einem hydraulischen Fußpedal verstellt. Die Liegefläche ist durch Gasfedern verstellbar in Trendelburgposition von 0° bis 15° Neigung. Dies ermöglicht den Wasserabfluss von der Duschauflage durch das Ablaufrohr. Das Ablaufrohr muss vor dem Duschen an einen Abfluss angeschlossen werden.

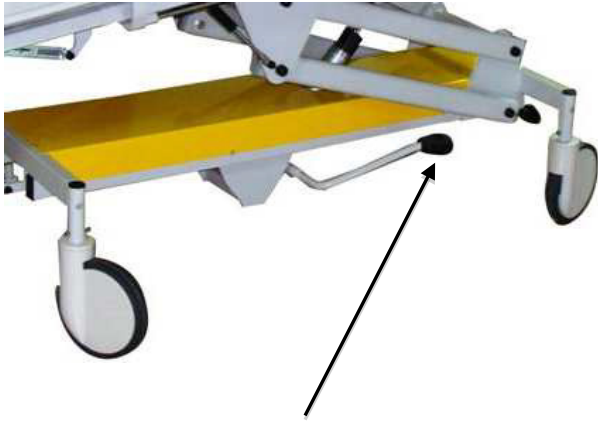
Die Bauform des Hubsystems ist robust, die Achspunkte sind mit Tefloneinlagen gelagert. Das Stahlgestell ist pulverbeschichtet. Stabile Ausführung mit vier Leichtlaufrollen mit 200mm Durchmesser und einem zentralen Bremssystem. Vertikaler Hub der Liegefläche von 650 - 1050mm.

Die Duschliege ist mit zwei Griffen ausgestattet, auf denen Prellrollen befestigt sind, die das Berühren bzw. Beschädigen von Wänden verhindern. Die Seitengitter sind klappbar. Bevor eine Person auf die Duschliege gelegt wird, muss ein Seitengitter herabgelassen werden. Sobald diese Person auf der Duschliege liegt, muss es wieder angehoben / geschlossen werden, bis es in der oberen Lage einrastet.

# Bedienung der Duschliege

---

## Höhenverstellung



### Duschliege nach oben verstellen:

Das Pedal mit dem Fuß mehrmals nach unten drücken, bis die gewünschte Arbeitshöhe erreicht ist.

### Duschliege nach unten verstellen:

Das Pedal mit dem Fuß anheben, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

## Anheben bzw. Herablassen der Seitengitter



Integriertes Ablaufrohr

### Herablassen der Seitengitter:

Mit der einen Hand die zwei Knöpfe zusammendrücken, mit der anderen Hand das Seitengitter herablassen.

### Anheben der Seitengitter:

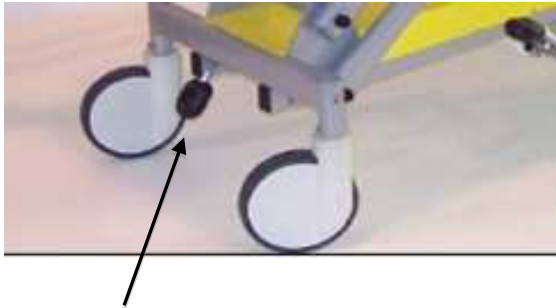
Mit beiden Händen das Seitengitter anheben, bis es in der oberen Position einrastet.



# Bedienung der Duschliege

---

## Anwendung des zentralen Bremssystems - Rollenfeststellung



Fußpedal in unterer Lage:  
Fußpedal in mittlerer Lage:  
Fußpedal in oberer Lage:

Die Rollen sind blockiert  
Rollen sind nicht blockiert  
Blockade einer Rolle für besseres Manövrieren

### **Warnung:**

**Beim Duschen von Patienten müssen die Rollen gebremst sein.**

## Trendelenburgposition



Verstellgriff

### Trendelenburgposition:

Ziehen Sie den Hebel mit der einen Hand nach oben, mit der anderen Hand drücken Sie die Liegefläche bis zur gewünschten Neigung nach unten.

### Normale Liegeflächenposition:

Ziehen Sie den Hebel mit der einen Hand nach oben, mit der anderen Hand drücken Sie die Liegefläche in die horizontale Lage.

# Pflege und Wartung

---

## Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung verwenden Sie bitte nur handelsübliche Reinigungsmittel.

Die Duschliege muss nach jeder Benutzung gereinigt und desinfiziert werden. Trocknen Sie die Duschliege gut ab bevor Sie sie für die nächste Benutzung bereitstellen.

Das Gerät ist mit einer abnehmbaren Matratze und Kopfstütze ausgestattet. Die Kopfstütze sollte zu Reinigungszwecken entfernt werden.

Bei der Benutzung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln unbedingt die Anweisungen und Empfehlungen des jeweiligen Herstellers, sowie die unten aufgeführten Hinweise beachten um die Eignung des Mittels zu klären:

- Die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und einem geeigneten Reinigungsmittel reinigen. Die regelmäßige Reinigung ist zu den internen Aufgaben hinzuzufügen.
- Es sind nur natürliche, leicht alkalische Reinigungsmittel, ohne Lösungsmittel zu verwenden. (Das Reinigungsmittel unmittelbar nach dem Reinigungsvorgang unter Beachtung der Einwirkzeiten entfernen).
- Nach Verlassen des Patienten ist die Duschliege mithilfe eines Wischtuchs, das mit einer Desinfektionslösung getränkt ist, zu reinigen.
- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis. Diese können die Oberfläche der Auflage und Kopfstütze beschädigen.
- Zur Vermeidung von Flecken auf dem Überzug dürfen keine Desinfektionsmittel auf Jodbasis benutzt werden.
- Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis können verwendet werden.
- Keine Scheuermittel, oder zu hohe Reibung bei der Reinigung, da sonst die Oberfläche beschädigt werden kann.
- Nach der Reinigung die Seitengitter des EDITION öffnen und die Auflage über die Seitengitter hängen lassen. Dadurch wird eine bessere Lüftung und damit eine Trocknung derselben erreicht.
- Der Ablauf ist ebenso zu desinfizieren, weil dieser durch das ablaufende Wasser verschmutzt ist.
- Putzen Sie die Duschliege auch von unten ab, um Tropfwasser und ein damit erhöhtes Unfallrisiko zu vermeiden.
- 

## Hinweise zur Reinigung

Beachten Sie die Angaben des Reinigungsmittelherstellers. Falls erforderlich, verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, wie Kittel, Schutzbrille und Handschuhe. Grobe Verschmutzungen sind unmittelbar nach der Anwendung zu entfernen. Rahmenteile und Verkleidungen können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie ein mildes, haushaltsübliches Reinigungsmittel verwenden. Achten Sie darauf, alle Oberflächen des Produktes gründlich zu säubern. Verwenden Sie keine Scheuermittel, ätzende Substanzen, Säuren, Bleiche oder harte Reinigungsgegenstände. Sonst kann die pulverbeschichtete Metalloberfläche beschädigt werden und Korrosion entstehen. Reinigungsmittel auf Basis von Chlor, Aceton oder Benzol dürfen nicht verwendet werden. Verwenden Sie keine Hochdruckreiniger!

# Pflege und Wartung

---

## **Hinweise zur Desinfektion**

Beachten Sie die Konzentration und Einwirkzeiten des Desinfektionsmittelherstellers. Das Produkt eignet sich zur Wischdesinfektion mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln. Alle Flächen sind mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten, sauberen Tuch abzuwischen. Benetzen Sie das Produkt gleichmäßig mit Desinfektionsmittel. Spülen Sie das Desinfektionsmittel nicht nach und lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen. Anschließend ist das Produkt auf Sauberkeit und Beschädigungen zu überprüfen.

## **Lagerung und Transport der Duschliege**

Lagerung in trockenen Räumen

Beim Transport soll darauf geachtet werden, dass die Duschliege in der niedrigsten Lage ist und dass die Seitengitter angehoben sind.

### **Gefahren:**

- Es besteht Sturzgefahr der Duschliege, wenn sie nicht in der entsprechenden Höhe ist und wenn die Seitengitter nicht angehoben sind. Ohne Blockieren der Rollen ist selbstständige Bewegung der Duschliege möglich.
- Die Duschliege darf nur dann benutzt, angehoben oder herabgelassen werden, wenn die Seitengitter angehoben sind. Wenn die Seitengitter herabgelassen sind, kann es zur Beschädigung dieser oder Verletzungen des Patienten bzw. des Bedienpersonals kommen.
- Die Seitengitter müssen beim Duschen immer geschlossen sein, ansonsten kann gegebenenfalls Wasser auslaufen und der Patient kann von der Duschliege stürzen.

## **Wartung und periodische Überwachung**

- Die Duschliege muss alle 12 Monate überprüft werden.
- Diese Überprüfungen müssen durch eine geeignet und sachgemäß qualifizierte Person erfolgen, die mit der Konstruktion, Anwendung und Pflege der Duschliege gut vertraut ist. Der Umfang dieser Überprüfungen ist in den dafür vorgesehenen Checklisten festgehalten.
- Reparaturen und Instandsetzungen an Duschliegen dürfen nur durch geeignete und sachgemäß qualifizierte Person erfolgen.
- Entsprechende Schulungen werden bei Fa. Horcher GmbH angeboten.
- Bei eventuellen Fragen zu diesen Themen besuchen Sie unsere Webseite oder kontaktieren Sie unseren Service unter der Service-Hotline +49 (0) 61 87 / 92 04-50.

# Technische Daten

---

## Elektrische Daten, Abmessungen und Gewichte

### Technische Spezifikation

- Höhenverstellung anhand Hydraulik von 650 – 1050 mm
- Liegefläche: Breite 650 mm, Länge 1900 mm
- Höchstaußenmaß: Breite 810 mm, Länge 2100 mm
- Gewicht der Duschieliege: 112 kg
- Maximales Patientengewicht: 135 kg
- Neigungsbereich der Liegeflächen: 0 – 15°
- Rollen mit Leichtlauffunktion und Funktion zum leichten Manövrieren; Durchmesser: 200 mm
- Zentrales Bremssystem
- Umklappbare Seitengitter: Höhe 200 mm
- Höhe der Duschauflage: 215 mm
- Wasserdichte Nackenrolle
- In der Duschauflage integriertes Ablaufrohr mit der Länge 1.000 mm
- Stahlgestell, pulverbeschichtet

### Hydraulik System

- Hub: 150 mm
- Maximale Anzahl von Pumpdrückvorgängen des Hebels für volle Anhebung: 25 (+2)
- Heben und Absenken bei normaler Temperatur (20°C): 4-7 Sek.
- Tankvolumen: 0,2 dm<sup>3</sup>
- Maximale notwendige Kraft für das Betätigen des Drück-Hebels: 10 kN
- Sichere Arbeitsbelastung (SWL): 170 kg

# Medizinproduktebuch

---

## Medizinproduktebuch



## Geräte - Stammdaten

Inventar- Nr.

---

Geräteart

---

Gerätetyp

---

Fabrik- Nr.

---

Hersteller/ggf. Importeur

---

Lieferant

---

Anschaffungsjahr

---

Standort bzw. betriebl. Zuordnung

---

# Medizinproduktebuch

---

A                      Inventar- Nr. \_\_\_\_\_

## Funktionsprüfung

am: \_\_\_\_\_

durch: \_\_\_\_\_

## Einweisungen

Verantwortlicher \_\_\_\_\_

Zeitpunkt	Hersteller / Lieferant	Name des eingewiesenen Verantwortlichen	Unterschrift















# Medizinproduktebuch

---

## Bestandsverzeichnis

<b>Art und Typ:</b>	
<b>Seriennummer:</b>	
<b>Anschaffungsjahr:</b>	
<b>Hersteller:</b>	<b>KOVAL PROIZVODNJA IN TRGOVINA, d.o.o.</b> Loka pri Žusmu 9 3223 Loka pri Žusmu Slovenia
<b>Service &amp; Vertrieb:</b>	<b>Horcher GmbH</b> Phillip-Reis-Straße 3 61130 Nidderau
<b>betriebliche Identifikationsnummer:</b>	
<b>Standort und betriebliche Zuordnung:</b>	
<b>Fristen für sicherheits- technische Kontrollen:</b>  (siehe Aufkleber auf dem Produkt)	Jeweils nach 12 Monaten